



UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume

GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2015-15/13
N° Pr. 2170-67-02-15-3

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione per corrispondenza, tenutasi il 27 maggio 2015, dopo aver esaminato le richieste del COMITES di Fiume e dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

27 maggio 2015, N° 114,

“Prestito al COMITES di Fiume e all'Unione Italiana di Capodistria”

1. Si prende atto della richiesta di prestito del COMITES di Fiume per un importo pari a 12.000,00 Kune, finalizzato alla copertura del debito che l'Ente ha nei confronti dell'Ufficio imposte.
2. Si prende atto della richiesta di prestito dell'Unione Italiana di Capodistria per un importo pari a 6.800,00 Euro, finalizzato alla copertura delle spese dei servizi di traduzione, della stampa dei materiali di sala, dell'affitto delle cabine per la traduzione simultanea, del pernottamenti dei relatori ecc., per la realizzazione del Convegno scientifico internazionale *“Il patriziato di Capodistria nell'età moderna: governo, economia, cultura e relazioni tra Venezia e la provincia istriana”*, finanziato dalla Regione del Veneto con i fondi della Legge 15/1994, annualità 2013.
3. Si concede al COMITES un prestito di Kune 12.000,00 strettamente finalizzato alla copertura delle spese di cui al punto 1. del presente Atto. Si concede all'Unione Italiana di Capodistria un prestito di Euro 6.800,00 strettamente finalizzato alla copertura delle spese di cui al punto 2. del presente Atto. I mezzi necessari per l'attuazione di quanto sopra verranno attinti dalle spese di gestione dell'Unione Italiana, che attualmente ammontano a 345.040,94 Euro.
4. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

La Vicepresidente
Prof.ssa Marianna Jelicich Buić

Fiume, 27 maggio 2015

Recapitare:

- Ai beneficiari.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

MOTIVAZIONE

- In data 26 maggio 2015, la Presidente del COMITES di Fiume, ha richiesto all'Unione Italiana un importo pari a 12.000,00 Kune, finalizzato alla copertura del debito che l'Ente ha nei confronti dell'Ufficio imposte. Per permettere al COMITES di operare indisturbatamente si dispone come dal presente Atto.
- Il progetto “Il patriziato di Capodistria nell'età moderna: governo, economia, cultura e relazioni tra Venezia e la provincia istriana”, è stato preparato dall'Unione Italiana di Capodistria con l'intento di ampliare il proprio raggio d'azione delle attività ordinarie finanziate nell'ambito del Bilancio annuale dell'Unione Italiana. Il progetto è stato predisposto in collaborazione con la Società di studi storici e geografici di Pirano, ed inviato alla Regione del Veneto il 14 dicembre 2012, ai sensi delle indicazioni contenute nel Bando per la presentazione delle domande di concessione di contributo regionale finalizzato alla realizzazione di progetti in materia di interventi per il recupero, la conservazione e la valorizzazione del patrimonio culturale di origine veneta nell'Istria e nella Dalmazia per l'anno 2013 (L.R. 15/1994). Nello specifico, il progetto prevedeva originariamente l'organizzazione di un Convegno Scientifico Internazionale, dalla durata di due giorni, cui sarebbe seguita la pubblicazione degli “Atti del Convegno” in 1500 copie. Il valore complessivo del progetto ammontava a 29.800,00 Euro, di cui 22.052,00 richiesti alla Regione del Veneto (pari al 74 % del valore complessivo), mentre l'Unione Italiana si sarebbe impegnata a comparteciparvi con una somma pari a 7.748,00 Euro, derivanti dalla spese materiali ed ordinarie che l'Unione Italiana avrebbe indirizzato per la realizzazione del Convegno (Parte dell'affitto dell'Ufficio Europa dell'Unione Italiana, parte delle spese materiali, parte dello stipendio del personale interno e altre spese materiali, cancelleria ecc.). I Partner del progetto sono: la Società di studi storici e geografici di Pirano, il Centro di ricerche storiche di Rovigno, le Comunità degli Italiani “Santorio Santorio” di Capodistria e “Dante Alighieri” di Isola, nonché l'Associazione Veneziani nel Mondo con sede a Venezia. La comunicazione relativa all'assegnazione del contributo Regionale, è stata inviata dalla Regione del Veneto all'Unione Italiana con sede a Capodistria, con la nota del 3 febbraio 2014 (Nr. Prot. UI.: 6/2014). L'approvazione indicava, rispetto al piano finanziario iniziale, una diminuzione del contributo offerto dalla Regione del Veneto del 22,91%, passando così dai 22.052,00 Euro iniziali ai 17.000,00 Euro approvati. Sulla base di questa indicazione, l'Unione Italiana ha richiesto un aggiornamento delle attività previste dal Progetto, con relativa decurtazione del cofinanziamento dell'Unione Italiana, anch'esso diminuito del 22,91%¹. L'aggiornamento delle

¹ Per una visione completa del riassetto del piano finanziario, si veda l'Allegato 1_modifiche piano finanziario.

attività progettuali e del piano finanziario è stato accolto dalla Direzione Affari Internazionali della Regione del Veneto con nota del 9 febbraio 2015 (Nr. Prot. UI.: 4/2015). Il riassetto del Piano finanziario e l'aggiornamento delle attività progettuali, ha portato sostanzialmente alla soppressione della stampa degli "Atti del Convegno". Il 06/01/2015 la Regione del Veneto ha anticipato all'Unione Italiana parte dei mezzi finanziari da destinarsi alla Realizzazione del Progetto, pari a 10.200,00 Euro. In base al contratto di finanziamento (Nr. Prot. UI.: 6/2014), la differenza di € 6.800,00 € rispetto ai 17.000,00 Euro concessi dalla Regione del Veneto, sarà saldata al termine delle attività progettuali e della rendicontazione finale delle spese sostenute dal capofila, ovvero dall'Unione Italiana. Il Convegno "Il patriziato di Capodistria nell'età moderna: governo, economia, cultura e relazioni tra Venezia e la provincia istriana", è fissato in agenda nei giorni 29 e 30 maggio 2015, rispettivamente a Palazzo Pretorio e Palazzo Gravisi di Capodistria. Nei due giorni di studi, saranno una quindicina i relatori invitati che approfondiranno il tema in agenda. E' prevista altresì una tavola rotonda nonché la presentazione del Volume "Palazzo Tiepolo-Gravisi a Capodistria. Una storia urbana svelata" di Aleksander Panjek e Urska Zeleznik dell'Università del Litorale di Capodistria. Per far fronte alle spese correnti e già in buona parte sostenute tramite il pagamento dei servizi di traduzione, della stampa dei materiali di sala, dell'affitto delle cabine per la traduzione simultanea, dei pernottamenti dei relatori ecc., l'Unione Italiana di Capodistria necessita di un anticipo dalle entrate proprie (spese di gestione) dell'Unione Italiana di Fiume, pari a 6.800,00 Euro. Tale importo sarà restituito dopo l'approvazione del rendiconto finale che l'Unione Italiana con sede a Capodistria invierà alla Regione del Veneto², ovvero successivamente all'erogazione dei relativi mezzi.

² Il rendiconto finale deve essere inviato alla Regione del Veneto entro il 30 giugno 2015.

✧ COMITES ✧ Fiume – Rijeka

Comitato degli Italiani nelle contee d' Istria, Litoraneo – montana e di Segna – Lika
Odbor Talijana u Istarskoj, Primorsko Goranskoj i Ličko – Senjskoj županiji
Via / Ul. Carrara, 1 – 52100 Pola – Pula
Tel: 00385 (0) 52418287 – E-mail: comitesfiume@gmail.com

No: 02 / 15 – I – 01
____, __ / __ / 2015

Spettabile
Unione Italiana
Alla cortese attenzione
del Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul

Oggetto: Richiesta di prestito

Gentile Presidente, caro Maurizio,

con la presente ci rivolgiamo a Lei con la richiesta di un prestito di 12.000,00 kn per le necessità del COMITES.

Il COMITES, purtroppo, ha un debito verso l'Ufficio imposto della Repubblica di Croazia e finché tale debito non verrà saldato, non ci potrà essere il passaggio di consegne dal presidente uscente a quello appena eletto.

Il COMITES ha dei mezzi finanziari i quali però si trovano al Consolato Generale d'Italia in Fiume, ma a causa di un iter burocratico, legato al succitato debito, non possono venir erogati sul conto corrente attuale.

E' prioritario saldare al più presto possibile tale debito, per poter continuare in modo efficiente il nostro lavoro.

Sperando in una Sua celere risposta e un esito positivo, porgiamo i più cordiali saluti.

La Presidente
Rosanna Bernè, m. p.

ALLEGATO 1

"Il patriato di Capodistria nell'età moderna. Governo, economia, cultura e relazioni tra Venezia e la provincia istriana",
 Aprile 2015, due giornate di studio, 15 relatori.

Personale interno:			
Coordinatore del Progetto (3 mensilità da 2.000,00 €)			6.000,00 €
Affitto sede			650,00 €
Acquisto attrezzatura informatica e materiale di cancelleria			882,97 €
Personale esterno:			
Compenso relatori/ricercatori (15 relatori, 250,00 € per relatore, spese viaggio incluse)			3.000,00 €
Compenso curatore e moderatore del Progetto (contenuti scientifici)			800,00 €
Acquisto di servizi:			
Traduzioni simultanee per il Convegno e traduzione/revisione testi per stampati			3.640,00 €
Noleggio cabine per la traduzione simultanea			1.500,00 €
Grafica e stampa degli inviti e materiali di sala			1.600,00 €
Spese postali			300,00 €
Spese viaggio, vitto e alloggio relatori, moderatori, rappresentanti partner progettuali			3.000,00 €
Catering			1.600,00 €
TOTALE:			22.972,97 €
RIASSESTAMENTO PIANO FINANZIARIO		BUDGET INIZIALE	VARIAZIONE (Δ = - 22,91 %)¹
A – COFINANZIAMENTO OBBLIGATORIO – quota a carico del soggetto richiedente	percentuale	5.960,00 €	4.594,59 €
	20%		
B – COFINANZIAMENTO AGGIUNTIVO – eventualmente aggiunto al cofinanziamento obbligatorio	percentuale	1.788,00 €	1.378,38 €
	6%		
C – CONTRIBUTO RICHIESTO ALLA REGIONE DEL VENETO (massimo 80%)	percentuale	22.052,00 €	17.000,00² €
	74%		
A + B + C – TOTALE PROGETTO	percentuale 100%	29.800,00 €	22.972,97 €

¹ Variazione calcolata in base alla riduzione del contributo della Regione del Veneto (22.052,00 - **22,91%** = 17.000,00).

² Contributo concesso dalla Regione del Veneto, con nota del 3 febbraio 2014, Nr. Prot.: 47477.